

А.В. Сытько, Ю.В. Глазкина

г. Минск, Беларусь, БГУИЯ

СИНТАГМАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ ПУБЛИЧНОЙ РЕЧИ А.БЕРБОК

Исследование выявило ключевые характеристики синтагматической организации немецкоязычных публичных выступлений А. Бербок, характеризующихся квазиспонтанностью речепроизводства. Установлены количественные параметры синтагм в выступлениях А. Бербок. Фонетическая синтагма в политической речи А.Бербок представляет собой конструирующий шаг в членении смысла, ее количественный объем определяется смысловой насыщенностью. Показана зависимость просодического членения от содержания высказывания, а синтагматического членения от синтаксических характеристик.

Ключевые слова: синтагма, просодия, синтаксическое членение речевого потока, фонетическое слово, политическая речь.

SYNTAGMATIC CHARACTERISTICS OF GERMAN-LANGUAGE PUBLIC SPEECH BY A. BAERBOCK

The artikel deals with the key characteristics of the syntagmatic organization of A. Baerbock's German-language public speeches, characterized by quasi-spontaneous speech production. The study establishes the quantitative parameters of syntagmas in the speeches of A. Baerbock. The phonetic syntagma in A. Baerbock's political speech is a constructive step in the discourse semantic segmentation of meaning. It shows the dependence of prosodic division on the content of the utterance and syntagmatic division on syntactic characteristics.

Keywords: syntagma, prosody, syntactic segmentation of speech flow, phonetic word, political speech.

Одним из ведущих направлений современного языкознания является коммуникативный подход к исследованию языковых явлений, что предусматривает разработку теории изучения языка как средства коммуникации, осуществляющейся в *социальном* контексте. Это в свою очередь позволяет по-иному взглянуть, в частности, на просодические характеристики и факторы, их модифицирующие и определяющие, поскольку истинная интерпретация супraseгментных параметров возможна только с учетом экстралингвистических условий осуществления коммуникации. Адекватность передачи и восприятия смысловой информации полученной вербальной информации, т. е. адекватность смысловой интерпретации и смыслового декодирования, достигается в определенной мере благодаря *синтагматическому членению*. При этом линейное членение речевого потока на мельчайшие смысловые блоки и на сегменты осуществляется в значительной степени от социального контекста произнесения речи. Изучение устной публичной речи в политической сфере является актуальным, поскольку просодия является важным

манипулятивным инструментом в создании убедительности, необходимой для политического выступления.

Целью данной работы является выявление характеристик синтагматического членения политического выступления на немецком языке. Анализ синтагматической организации политического выступления включал следующие *задачи*: установление границ синтагм (фразировку) и просодических сигналов, указывающих на границы, определение длины синтагм и процентного соотношения синтагм разной длины в выборке, анализ распределения ударных и безударных слогов в синтагмах, характер соотношенности синтаксического и синтагматического членения.

Отметим, что политическая ораторская речь представлена как формой публичной, так и массовой коммуникации. Публичная коммуникация предполагает «сосредоточенную» аудиторию, т. е. одновременное и локализованное присутствие достаточно большого числа слушающих (от нескольких десятков до нескольких тысяч) и наличие прямого контакта между говорящим и адресатами. При массовой коммуникации аудитория «рассредоточена» в пространстве, коммуникация осуществляется опосредованно. Таким образом, общественно-политические речи делятся на речи в условиях прямого контакта между говорящим и слушающими («внемедийные» формы политической коммуникации) и на речи, передаваемые исключительно в СМИ [1, с. 4–5]. В данном исследовании объектом являются «внутримедийные» формы политической коммуникации.

Для анализа отобраны 10 выступлений А. Бербок, находящиеся в открытом доступе. Общий объем проанализированного материала составил 57 минут 6 секунд звучания и 499 синтагм. Выбор речи данного политика обусловлен личностью А. Бербок, которая, будучи представителем партии зеленых, стала первой женщиной-министром иностранных дел ФРГ. Вычленение синтагм осуществлялось методом слухового, а также структурно-семантического анализа.

Фонетическая синтагма понимается в исследовании как относительно законченный по смыслу отрезок речевой цепи, границы которого определяются только просодическими средствами. Она представляет собой представляющая собой «фонетическое единство, выражающее единое смысловое целое в процессе речи – мысли» [2, с. 86]. Синтагма является семантико-синтаксическим единством, поэтому на основании знания правил, действующих в языке, прогнозируются наиболее и наименее вероятные границы как при кодировании речи говорящим, так и при ее декодировании слушающим.

Синтагма является также единицей формального плана, отражающую ритмические структуры, присущих данному языку. Иными словами, членение звучащего текста подчинено нормативной системе языка, поскольку являются реализацией системы через варианты. Согласно Л.В. Щербе, синтагма предполагает наличие либо одной, либо нескольких ритмических структур [Щерба 1963, с. 86], соответствующих относительно

законченному смысловому целому, которое вычленяется перцептивно. Для немецкого языка характерен формальный ритм, детерминирующий следующее чередование ритмических групп и фонетических слов: ударный слог и 4 безударных слога. Размер синтагм, измеряемый количеством **фонетических слов**, определяется объемом оперативной памяти человека, который, как было показано американским психологом Дж. Миллером, равен 7 ± 2 «chunks of information», где фрагмент – это любая **значимая** единица [3]. Экспериментально-фонетические исследования, выполненные на материале спонтанной устной речи и чтения, показали, что средняя длина синтагм составляет **три** фонетических слова. Бóльшая длина синтагм (пять и более фонетических слов) характерна для делового стиля речи, а меньшая, напротив, для разговорного стиля.

Синтагматическое членение детерминировано задачами вербальной коммуникации и содержанием высказывания. Иными словами, синтагма имеет также интеллектуальную основу, которая не зависит от особенностей языковой системы. Отметим, что подобные политические выступления, как речь А. Бербок, представляют собой квазиспонтанный способ речепроизводства, то есть текст заранее продумывается.

Основу политической ораторской речи формируют синтагмы, являющиеся следствием синтактико-стилистического членения речевого потока. Для немецкоязычной политической речи характерен достаточно сложный синтаксис высказываний (сложноподчиненный и сложносочиненные предложения, распространенные дополнения, распространенные инфинитивные конструкции, вставные конструкции, перечисления, присоединения и приложения, уточнения), что обуславливает как многоакцентность фраз (от 1 до 24 в рамках одного высказывания), так и большое количество синтагм (от 1 до 8) различной протяженности (от 2 до 18 слогов) в рамках одной фразы. Иными словами, синтагматическое членение предсказывается в значительной степени синтаксическими правилами, а также смысловыми осложнениями, реализованными большим количеством уточнений и дополнений, например:

(1) ¹[*Es war 'eigentlich ver'einbart,*] $\{$ ²[*das 'waren die 'Regeln der Euro'päer* →] |, ³[*die gemeinsam be'schlossen 'wurden*] $\{$ ⁴[*auf dem Euro'päischen 'Rat beim letzten 'Mal,* →] $\{$ ⁵[*mindestens 'siebenund'dreißig Pro'zent der 'Gelder für 'Klimaschutz*] $\{$ ⁶[*und $\{$ zwanzig Pro'zent der für Digitali'sierung* \>] | ⁷[*– da 'haben wir in 'Deutschland 'ziemlichen 'Nachholbedarf* – →] | ⁸[*'''einzusetzen* \>]||. [A-1] ‘На самом деле это было согласовано, таковы были правила европейцев, которые были приняты совместно на последнем заседании Европейского совета, выделить, по меньшей мере, тридцать семь процентов средств на защиту климата и двадцать процентов на цифровизацию — здесь у нас в Германии есть большой спрос, который нужно наверстать’.

(2) ¹[*Und dass sie 'ohne 'Not diese 'Pipeline 'fünf 'Jahre lang 'durchpreschen* →] |, ²[*die SPD 'fühlt sich ja gleich 'angesprochen* →] $\{$ ³[*'gegen*

den 'Willen unserer 'osteuropäischen 'Nachbarländer,] } ⁴*['das ist wirklich fa'''tal]* ||. [A-2] 'И то, что они без необходимости пять лет проталкивали этот трубопровод, СДПГ сразу почувствовала себя задетой против воли наших восточноевропейских соседей, это действительно фатально'.

(3) ¹*['Frankreich, 'Belgien, 'Luxemburg, 'Niederlande, 'Dänemark, 'Schweden, 'Portugal und 'Spanien,→]* | ²*[dass sie bis 2050 'klimaneutral'''sein sollen]* ||. [A-3] 'Франция, Бельгия, Люксембург, Нидерланды, Дания, Швеция, Португалия и Испания должны достичь климатической нейтральности к 2050 году'.

В 65% случаев наблюдается изоморфное (структурно параллельное) соответствие границ различных синтаксических конструкций и синтагматического членения чётким просодическими границами:

(4) ¹*[Weil das kein 'Selbstzweck ist,→]* | ²*[sondern weil das die 'Grundlage ist]* ||. [A-4] 'Потому что это не самоцель, а потому что это основа'.

(5) ¹*[Wir 'sind heute 'hier, →,]* | ²*[um '''Leben zu retten]* ||. [A-5] 'Мы здесь сегодня, чтобы спасти жизни'.

(6) ¹*['«One happy 'family»]* } ²*[ein Fa'milienzentrum]* } ³*['wo 'Schulbildung,]* } ⁴*['wo Ge'sundheitsver'sorgung} ge'leistet wurde]* | ⁵*[das 'stand vor drei 'Tagen in '''Flammen]* ||. [A-6] '«One happy family», семейный центр, где предоставлялось образование, где оказывалась медицинская помощь, он был в огне три дня назад'.

(7) ¹*[Sondern der 'Staat,→]* } ²*[die 'öffentliche 'Hand,]* } ³*[ist per 'Grundgesetz ver'pflichtet,→]* | ⁴*['alles 'dafür zu 'tun→]* | ⁵*['damit die 'Kinder und 'Jugendlichen } 'endlich wieder zu ihren '''Rechten kommen]* ||. [A-7] 'Но государство, государственная власть, по основному закону обязаны сделать все для того, чтобы дети и подростки, наконец, снова обрели свои права'.

Просодическая маркировка синтагматических границ реализуется через сложную систему акустических сигналов, включая паузы, тональные контуры (ровной мелодии или небольшого тонального подъема) и изменения длительности сегментов (замедление в конце синтагмы). Паузы между синтагмами разделены на три категории: краткие (менее 0,5 сек), средние (0,5–0,7 сек) и протяжённые (свыше 0,7 сек). Преобладают краткие паузы (менее 0,5 сек) – 60% случаев, что характерно для динамичной политической речи. С одной стороны, пауза является основным просодическим сигналом границы синтагмы, с другой стороны, играет роль подчеркивания важной с точки зрения адресанта информации, например:

(8) ¹*[In den 'letzten 'Jahren 'wurden diese 'Maßnahmen er'arbeitet]* } ²*[von Par'teien,]* } ³*[aber vor allen 'Dingen} von 'Klimawissenschaftlern, } von jungen 'Leuten und 'wahnsinnig vielen Unter'''nehmen]* ||. [A-8] 'В последние годы эти меры были разработаны политическими партиями, но прежде всего климатологами, молодыми людьми и огромным количеством предприятий'.

Средняя длина синтагмы исследуемой политической речи составляет 2,4 секунд, в которой в среднем наблюдается 2,4 фразовых акцента, и эта

количественная характеристика имеет высокую степень устойчивости. Средняя длина синтагмы с точки зрения включенных в нее фонетических слов составляет 2,75, при этом 85% фонетических слов содержат от 2 до 4 слогов, 10% – 1-5 слогов, и 5% – 6-7 слогов. Установлено, что синтагмы длиной 2-3 фонетических слова составляют основу речи, обеспечивая оптимальное восприятие. Анализ немецкоязычного политического выступления показывает преобладание синтагм (43,5%), состоящих из **двух** фонетических слов (с коэффициентом стандартного отклонения 0,02), что в 2 раза превышает представленность синтагм иной длины (см. рис.). При этом синтагмы, состоящие из одного или из 3 фонетических слов, представлены в равном соотношении.

Рис. Соотношение длины синтагм в фонетических словах в речи
А.Бербок ($\Sigma=466$)

Разговорные односитагменные фразы, зафиксированные в 21,7%, выполняют экспрессивную, апеллятивную или побудительную функцию, при этом в них выделяется до 3 фонетических слов, например:

(9) [¹/*Bitte* & *lesen Sie*\ ²/*das einmal*\ ³/*ge''nau!*]. [A-9] ‘Пожалуйста, прочитайте это внимательно!’

(10) [¹/Wir ²'müssen\ ³/ge'meinsam\ ⁴/Kontinent\ ⁵/schaffen\ У]. [A-10] 'Мы должны вместе создать климатически нейтральный континент'.

(11) [¹/Und 'daher\, ²/Herr Weinberg\ \& ³/ich 'glaube,\ \& ⁴/wir 'stimmen\ ⁵/bei
vielen\ ⁶/über''ein\&]\|. [A-11] 'И поэтому, господин Вайнберг, я считаю,
что мы согласны во многом'.

Таким образом, исследование синтагматических характеристик немецкоязычной публичной речи Аннелены Бербок выявило закономерности

в организации устного квазиспонтанного дискурса. Будучи единицей смыслового плана, синтагма соответствует понятийному содержанию дискурса и представляет собой конструирующие шаги в представлении информации. Объём конкретной синтагмы определяется прежде всего смысловой насыщенностью и возможностью объединения в ее рамках различных аспектов, обслуживающих ключевые тезисы политического выступления. Значимыми оказываются такие параметры синтагматического членения, как количественный объём синтагмы (количество фонетических слов и слогов), соблюдение последовательности синтагм схожей длины, соотносённость синтаксического и синтагматического членения. Просодические маркеры на границах синтагм (паузы, направление мелодии) позволяют перцептивно отграничить важные для политика смысловые блоки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Юдина, Т.В. Теория общественно-политической речи / Т.В. Юдина. – М.: Издательство Московского университета, 2001. – 160 с.
2. Щерба, Л. В. Фонетика французского языка / Л.В. Щерба. – Изд. 7-е, пер. и доп. – М. : Высшая школа, 1963. – 309с.
3. Miller, G. A. The magical number seven, plus or minus two: Some limits on our capacity for processing information [Electronic resource] / G. A. Miller // Psychological Review. – 1956. – Vol. 63. – № 2. – P. 81–97. – Mode of access: <https://www.musanim.com/miller1956/>. – Date of access: 30.03.2025.

ИСТОЧНИКИ МАТЕРИАЛА:

- A-1. Baerbock, A. Zur Regierungserklärung zum Europäischen Rat [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2021. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=3nflBWqmnI0>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-2. Baerbock, A. Zu Nord Stream 2 [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2021. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=FpQ9G2--5mI>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-3. Baerbock, A. Gesetzentwurf zum Kohleausstieg - Bundestagsrede Annalena Baerbock 09.05.19 [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2019. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=8fXhimyByeA>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-4. Baerbock, A. Zur Regierungserklärung zum Europäischen Rat [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2021. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=3nflBWqmnI0>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-5. Baerbock, A. Zur Organspende [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=iDiPapEFX08>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-6. Baerbock, A. Zur aktuellen Lage an der türkisch-griechischen Grenze [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=mJ5SPNCQ-TE>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-7. Baerbock, A. Zu Rechten von Kindern in der Corona-Krise [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=R12wXuy7pxg>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-8. Baerbock, A. Zum Klimaschutzgesetz der Bundesregierung [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2021. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=PNQr76P40J4>. — Дата доступа: 01.04.2025.

- A-9. Baerbock, A. Zur aktuellen Lage an der türkisch-griechischen Grenze [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=mJ5SPNCQ-TE>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-10. Baerbock, A. Zur Regierungserklärung zum Europäischen Rat [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2021. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=3nfIBWqmnI0>. — Дата доступа: 01.04.2025.
- A-11. Baerbock, A. Zu Rechten von Kindern in der Corona-Krise [Электронный ресурс] / A. Baerbock // YouTube. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=R12wXuy7pxg>. — Дата доступа: 01.04.2025.